

N° 4431.

---

**AFGHANISTAN  
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

Traité d'amitié. Signé à Paris, le  
13 octobre 1937.

---

**AFGHANISTAN  
AND CZECHOSLOVAKIA**

Treaty of Friendship. Signed at  
Paris, October 13th, 1937.

TEXTE TCHÉCOSLOVAQUE. — CZECHOSLOVAK TEXT.

N<sup>o</sup> 443I. — SMLOUVA<sup>1</sup> O PŘÁTELSTVÍ MEZI DVĚMA VYSOKÝMI STÁTY ČESKOSLOVENSKEM A AFGANISTANEM. PODEPSÁNA V. PAŘÍŽI, DNE 13. RÍJNA ROKU. 1937.

*Czechoslovak, Persian and French official texts communicated by the "Chargé de Services" of the Permanent Office of the Czechoslovak Republic to the League of Nations. The registration of this Treaty took place September 8th, 1938.*

PRESIDENT REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ A JEHO VELIČENSTVO KRÁL AFGANSKÝ, se zřetelem na přání obou stran upevniti svazky upřímného přátelství mezi oběma zeměmi, rozhodli se uzavřít smlouvu o přátelství a k tomu cíli ustanovili svými zástupci :

PRESIDENT REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ :

Mimořádného vyslance a zplnomocněného ministra Dra. Štefana OSUSKÉHO,

TEXTE PERSAN. — PERSIAN TEXT.

N<sup>o</sup> 443I.<sup>1</sup>—

سازمان  
جمهوريت چکوسلواک  
در وین  
مجلس

*Textes officiels tchécoslovaque, persan et français communiqués par le chargé de services du Bureau permanent de la République tchécoslovaque près la Société des Nations. L'enregistrement de ce traité a eu lieu le 8 septembre 1938.*

سازمان

جمهوريت چکوسلواک  
در وین  
جمهوريت چکوسلواک  
و جمهوريت چکوسلواک  
آزادي لرزين روي حکام روا دستي ضد که ماين حکم  
مورد است معتمد که سازمان  
تعداد ماينگان خود را اين گونه :-

تعداد ماينگان خود را اين گونه :-

جمهوريت چکوسلواک :

جناب تاي آستان دولتي نيوزن، لسان و مدير

<sup>1</sup> The exchange of ratifications took place at Paris, June 3rd, 1938.

<sup>1</sup> L'échange des ratifications a eu lieu à Paris, le 3 juin 1938.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4431. — TREATY OF FRIENDSHIP BETWEEN THE KINGDOM OF AFGHANISTAN AND THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC. SIGNED AT PARIS, OCTOBER 13TH, 1937.

---

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC and HIS MAJESTY THE KING OF AFGHANISTAN, being mutually desirous of strengthening the ties of sincere friendship existing between the two countries, have decided to conclude a Treaty of Friendship and have for this purpose appointed as their representatives :

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC :

H. E. Monsieur Štefan OSUSKÝ, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary ;

HIS MAJESTY THE KING OF AFGHANISTAN :

H. R. H. Marshal SHAH WALI Khan, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

The said representatives, after communicating their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

*Article 1.*

Permanent peace and indissoluble friendship shall henceforth be sincerely maintained between the Czechoslovak Republic and the Kingdom of Afghanistan and between the nationals of these two States.

*Article 2.*

The two High Contracting Parties shall be entitled to appoint and send to their respective countries their duly accredited diplomatic representatives, who shall enjoy in the countries of the two Parties the same rights and privileges as the representatives of all other Governments, in accordance with the principles of international law.

Each of the High Contracting Parties shall be entitled to appoint consuls-general and consuls, who shall enjoy in the territory of the other Party all the rights conferred by international law.

*Article 3.*

The two High Contracting Parties agree to open negotiations as soon as possible with a view to concluding a commercial treaty.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

*Article 4.*

The present Treaty shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Paris as soon as possible. It shall come into force fifteen days after the exchange of the said ratifications.

*Article 5.*

The present Treaty has been drawn up in duplicate in the Czech, Persian and French languages, the Czech and Persian texts being equally authentic.

In faith whereof the Plenipotentiaries of the two Parties have signed the present Treaty and have thereto affixed their seals.

Done at Paris, the thirteenth day of October, one thousand nine hundred and thirty-seven.

Štefan OSUSKÝ.

SHAH WALI.